

Art. 7 - Unser Minister der Sozialen Eingliederung, der Volksgesundheit und der Umwelt ist mit der Ausführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Mai 1995

Der Minister der Sozialen Eingliederung,  
J. SANTKIN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 september 1996.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 septembre 1996.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

N. 96 — 2307

(C - 476)

27 SEPTEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 tot wijziging van model 3, gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup> en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 tot wijziging van model 3, gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 tot wijziging van model 3, gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 september 1996.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

F. 96 — 2307

(C - 476)

27 SEPTEMBRE 1996. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 juin 1996 modifiant le modèle 3 annexé à l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 juin 1996 modifiant le modèle 3 annexé à l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 juin 1996 modifiant le modèle 3 annexé à l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

Bijlage — Annexe

#### MINISTERIUM DES INNERN

18. JUNI 1996 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des dem Königlichen Erlaß vom 29. Juli 1985 über die Personalausweise beigefügten Musters 3

#### BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Entwurf eines Erlasses, den wir die Ehre haben, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, zielt darauf ab, den Aufkleber, der zur Zeit auf der Rückseite des Personalausweises angebracht wird, durch einen kleineren Aufkleber zu ersetzen, so daß bestimmte in Artikel 3 § 1 des Königlichen Erlasses vom 29. Juli 1985 erwähnte Sicherheitspapierdrucke auf der Vorder- wie auch auf der Rückseite des Ausweises überprüft werden können und so ihre Übereinstimmung festgestellt werden kann.

Auch wenn der Personalausweis durch Sicherheitsvorkehrungen, die von Anfang an vorgesehen waren, während zehn Jahren sehr gut vor Nachahmungs- und Fälschungsversuchen geschützt werden konnte, muß heute festgestellt werden, daß angesichts der technischen Fortschritte auf dem Gebiet der Fotokopie und des Scannings strengere Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden müssen. Die Verkleinerung des Aufklebers ist eine der vorgesehenen zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen.

Zugleich werden auch andere Sicherheitsvorkehrungen hinzugefügt, insbesondere der Gebrauch von:

- variabler Druckfarbe,
- Druckfarbe, die auf Infrarotstrahlen reagiert,
- Mikroschrift.

Diese verschiedenen Vorkehrungen werden zugleich mit dem neuen Aufkleber angewandt.

Der 1. Oktober 1996 wird für diese Abänderungen in Erwägung gezogen: Ab diesem Datum beginnt nämlich die Ersetzung einer großen Anzahl Personalausweise, deren zehnjährige Gültigkeitsdauer abläuft, das heißt der Personalausweise, die ab dem 1. Oktober 1986 ausgestellt worden sind.

Ich habe die Ehre,

Sire,  
der getreue und ehrerbietige Diener  
Eurer Majestät  
zu sein.

Der Minister des Innern  
J. VANDE LANOTTE

**18. JUNI 1996 - Königlicher Erlaß zur Abänderung des dem Königlichen Erlaß vom 29. Juli 1985 über die Personalausweise beigefügten Musters 3**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister und die Personalausweise und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, insbesondere des Artikels 6, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Mai 1994;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juli 1985 über die Personalausweise, insbesondere des Artikels 3, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 23. April 1986;

In der Erwägung, daß durch die Verkleinerung des Aufklebers, den die Gemeinde auf der Rückseite des Personalausweises anbringt, die Kontrolle der Sicherheitsmerkmale, die der Ausweis aufweist, verbessert werden kann;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der neue Aufkleber ab dem 1. Oktober 1996 gebraucht werden muß und die Gemeinden zu gegebener Zeit über einen ausreichenden Vorrat an Aufklebern verfügen müssen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Muster 3, das dem Königlichen Erlaß vom 29. Juli 1985 über die Personalausweise beigefügt ist, wird durch das Muster in der Anlage zu vorliegendem Erlaß ersetzt.

**Art. 2** - Die Aufkleber des früheren Musters bleiben so lange gültig, bis sie ersetzt werden müssen.

**Art. 3** - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Oktober 1996 in Kraft.

**Art. 4** - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Juni 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

J. VANDE LANOTTE

Anlage

*Die deutsche Fassung der Anlage (Muster 3) ist im Belgischen Staatsblatt vom 27.06.1996, S. 17701 und 17702, veröffentlicht worden.*

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 september 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 septembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE